

Заявление о соответствии нормам Евросоюза  
согласно Евро-Директивам по машиностроению 89/392EWG.  
Приложение II A.

Мы, компания

Yale Industrial Products GmbH  
D- 42549 Velbert, Am Lindenkamp 31

Йейл Индастриал Продактс ГмбХ  
D- 42549 Фельберт, Ам Линденкамп 31  
Федеративная Республика Германия

настоящим подтверждаем, что данное изделие по его дизайну, конструкции и в настоящем исполнении соответствует основным требованиям техники безопасности и охраны труда Директив по машиностроению Европейского Сообщества. В случае несогласованного с нами конструкционного изменения или дополнения этого изделия, в случае неправильного его применения, эксплуатации его не в соответствии с данной инструкцией, а также при невыполнении регулярных проверок настоящий Сертификат теряет свою силу.

Название изделия: Таль-обтяжка канатная модель Y08, Y16, Y32  
Грузоподъёмность 800, 1600, 3200 кг

Класс изделия: Ручной подъёмный и тяговый механизм

Серийный номер: от года постройки 11/94  
(группы серийных номеров заносятся в производственную книгу по отдельным грузоподъёмностям с отметкой "знак CE")

Соответствующие Директивы по машиностроению: Евродирективы "Машины" (89/392/EWG), Издание 93/44/EWG

Применяемые нормы, в особенностях: EN 292, часть 1 (надёжность машин)  
EN 292, часть 2 (надёжность машин)  
EN 394 (надёжность машин)

Полностью или выборочно применённые нормы и техусловия, принятые в ФРГ, в особенности: 9. GSGV  
VBG 8 (Лебёдки, подъёмные и тяговые механизмы)  
VBG 9 (Краны)  
VBG 9.a (Грузозахватные средства)  
DIN 15020 (Канатные приводы. Основные понятия)  
DIN 3051, часть 4 (Канаты из стальных проводов)  
DIN 2078 (Канаты)  
DIN 3093 (Опрессовка)  
DIN 15400 (Грузовые крюки для подъёмных механизмов)  
DIN 15404 (Грузовые крюки для подъёмных механизмов)

Обеспечение качества: DIN/ISO 9001 или DIN/EN 29001, модуль Н  
по Евродирективе 90/683 EWG

Дата / Подпись производителя: 19.12.1994

*A. Haspel*

Подписано

Инженером г-ном А. Хаспером (Руководитель отдела  
контроля качества)

**Yale**

**Yaletrac Таль-обтяжка  
канатная  
модель YT**

грузоподъёмности  
800 кг, 1600 кг, 3200 kg



RUS

## Инструкция по эксплуатации

Yale Industrial Products GmbH  
Postfach 10 13 24 • D-42513 Velbert, Germany  
Am Lindenkamp 31 • D-42549 Velbert, Germany  
Tel. 0 2051- 600-0 • Fax 0 2051-600-127

**Yale**



# **Yaletrac Таль-обтяжка канатная YT**

## **СОДЕРЖАНИЕ:**

### **1. ПРЕДИСЛОВИЕ**

#### **1.1 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### **2.1 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:**

- Максимальная грузоподъёмность
- Опасные случаи
- Подвеска груза
- Область температур
- Предписания
- Техобслуживание и ремонт

#### **2.2 НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:**

#### **2.3 НАЧАЛО РАБОТЫ:**

- Проверка перед первым использованием
- Проверка перед началом работы
- Проверка каната
- Проверка подвесного и грузового крюка

#### **2.4 ДЕЙСТВИЕ:**

- Выбор каната
- Ввод каната
- Подвешивание груза

#### **2.5 ПОДЪЁМ И ОПУСКАНИЕ:**

- Подъём груза
- Защита от перегрузки
- Опускание груза

#### **2.6 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ**

#### **2.7 ПРОВЕРКА/ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:**

- Регулярные проверки

## **1. ПРЕДИСЛОВИЕ**

Внимание: Перед первым пуском в работу эта инструкция должна быть внимательно прочтена работающим с данным изделием. Целью инструкции является облегчить знакомство с механизмом и возможностями его правильного применения. В инструкции содержатся важные указания по безопасной, экономичной и надлежащей эксплуатации. Соблюдение этих указаний поможет избежать опасности, снизить в целом стоимость ремонта и время выхода из строя, повысить надёжность и долговечность механизма. Инструкция должна постоянно находиться на месте проведения работ. Инструкция должна быть прочитана и её указания должны применяться каждым, кто при работе с устройством выполняет следующее:

- обычная эксплуатация, включая наладку, устранение неполадок во время работы и ухода
- пуск в работу (техобслуживание, проверки) и/или
- транспорт

Помимо настоящей инструкции и действующих в Вашей стране и отрасли обязательных к исполнению правил техники безопасности необходимо соблюдать общепринятые меры надлежащей и безопасной эксплуатации.

# **Yaletrac Таль-обтяжка канатная YT**



## **2.5 ПОДЪЁМ И ОПУСКАНИЕ:**

### **Подъём груза:**

- 1) Рукоятку В надеть на рычаг тяги каната и проворачивая, зафиксировать.
- 2) Работать рукояткой, максимально используя её ход. Следить за свободным концом каната и аккуратно его укладывать/ подавать.

### **Защита от перегрузки:**

Срезной штифт в рычаге тяги срезается при сильной перегрузке. Новый штифт (запасные штифты находятся в ручке для переноса или в рукоятке) можно установить даже при натянутом канате под нагрузкой. Используйте только штифты фирмы Yale.

### **Опускание груза:**

- 1) Рукоятку В надеть на рычаг обратного хода каната и проворачивая, зафиксировать (рис. 11).
- 2) Работать рукояткой, максимально используя её ход.

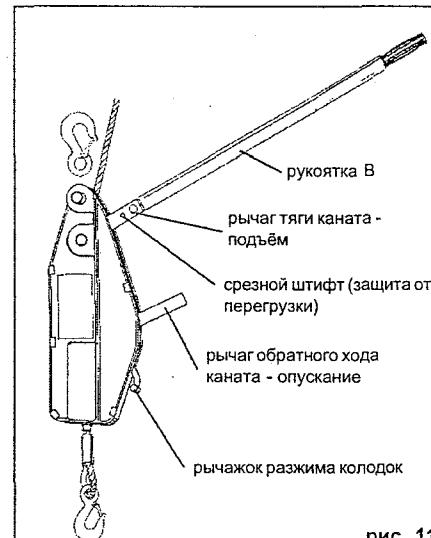


рис. 11

## **2.6 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ**

Ставить натяг каната полностью рычагом обратного хода. Рычажок разжима колодок нажать по направлению стрелки, пока он не зафиксируется в переднем конечном положении (колодки разомкнуты). При этом лучше поставить таль вертикально и надавить на рычажок рукой сверху (никогда не бейте по рычажку молотком или другими предметами!). Теперь можно вытащить канат из тали.

## **2.7 ПРОВЕРКА/ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:**

### **• Регулярные проверки:**

Целью регулярных проверок изделия специалистом-техником является обеспечение надёжности изделия. Проверки необходимо проводить по крайней мере 1 раз в год, при тяжёлых условиях эксплуатации - чаще.

Проверки представляют собой в целом осмотр внешнего вида и проверку в действии, хотя необходимо проверить также состояние деталей на отсутствие повреждений, износа, коррозии и других изменений, а также установить безупречность и полноту функционирования предохранительных систем. Для проверки функций подъёма, опускания, тяги необходим контрольный груз в пределах номинального, для контроля изнашивающихся частей может потребоваться разборка. Ремонт может проводиться мастерскими, использующими запчасти компании Yale. Дальнейшая информация содержится в Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию, Каталог запчастей мод. YT, идент. №: 09900012.

Проверки должны организовываться и проводиться потребителем.



## Yaletrac Таль-обтяжка канатная YT

### 2.4 ДЕЙСТВИЕ:

#### Выбор каната:

Перед работой убедиться, что диаметр каната соответствует типу тали:

сила тяги Ø каната

800 кг	8,4 мм	Безупречная работа гарантируется только при использовании канатов Yale со стальной жилой и подкрашенной литьцей.
1600 кг	11,5 мм	
3200 кг	16,0 мм	

Несущая способность каната снижается при перекидывании его через острые углы или через слишком малые шкивы.

**Внимание:** не давать подвешенному грузу падать груз при стравленном натяге каната - при этом возможен разрыв каната!

#### Критерии браковки каната:

Если изменение структуры каната по его значительной длине привело к снижению диаметра на 15%, следует отбраковать канат.

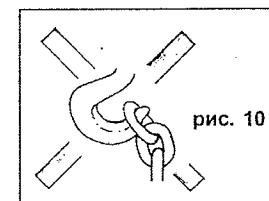
800 кг	Ø номин. = 8,4 мм	Ø мин. = 7,1 мм
1600 кг	Ø номин. = 11,5 мм	Ø мин. = 9,8 мм
3200 кг	Ø номин. = 16,0 мм	Ø мин. = 13,6 мм

#### Заправка каната в таль:

1. Рычаги тяги и обратного хода привести в переднее положение, в направлении упорного болта.
2. Рычажок разжима колодок нажать по направлению стрелки, пока он не зафиксируется в переднем конечном положении (колодки разомкнуты). При этом лучше поставить таль вертикально и надавить на рычажок рукой сверху. Никогда не бейте по рычажку молотком или другими предметами!
3. Заострённый наконечник каната ввести в направляющую каната (рис. 1) и протянуть канат до его рабочего положения.
4. Рычажок разжима колодок лёгким движением замкнуть, при этом он возвращается в замкнутое положение и фиксируется. Таль готова к работе.

#### Подвешивание груза:

Груз навешивать только посередине седловины крюка, не на его конце. То же касается подвесного крюка. Таль должна находиться центрированно между точкой подвески тали и точкой навеса груза. Перекидывать канат только через шкивы достаточного диаметра. Следить за тем, чтобы упорный болт был задвинут в отверстие корпуса полностью и закреплён пружинным замком (рис. 1). Подвешенный груз не должен вращаться вокруг своей оси, т. к. это может привести к нарушениям работы каната и тали. Ни в коем случае не допускать размотки литьц каната. В остальном придерживайтесь правил техники безопасности Вашего государства, относящихся к эксплуатации подъёмных механизмов.



## Yaletrac Таль-обтяжка канатная YT

### 1.1 Техническая информация

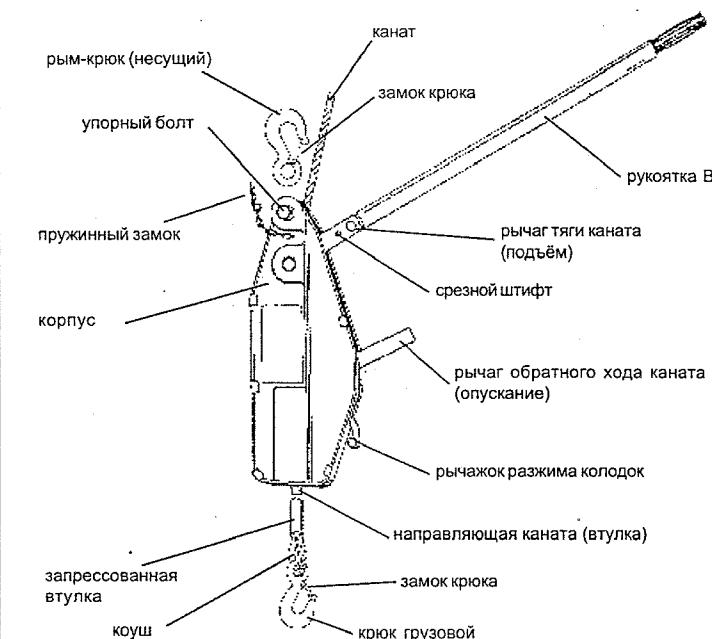


рис. 1

Модель	Y 08	Y 16	Y 32	
Грузоподъёмность номинальная	кг	800	1600	3200
Подача каната без нагрузки, двойной цикл	мм	63	60	40
Подача каната под нагрузкой	мм	55	54	34
Ручное усилие при номинальной нагрузке	даН	24	30	50
Длина рукоятки	мм	800	790/1190	790/1190
Диаметр каната	мм	8.4	11.5	16.0
Собственный вес без каната	кг	6.0	11.0	21.0
Длина таль-обтяжки	мм	420	550	680
Высота, с рукояткой включительно	мм	230	280	330
Ширина корпуса	мм	60	80	110



## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 2.1 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

#### Максимальная грузоподъёмность

• Таль-обтяжка Yale ручная канатная модель YT разработана для подъёма, опускания, тяги и стропления грузов в пределах указанной грузоподъёмности. Грузоподъёмность, указанная на изделии (номинальная грузоподъёмность), определяет максимально допустимый вес груза.



рис. 2

#### Опасные случаи:

- Избегайте подъёма и транспортировки груза, если в опасной зоне груза находятся люди.
- Нахождение людей под грузом воспрещено (Рис. 2).
- Не оставляйте груз в поднятом состоянии на длительное время или без надзора.
- Движение груза можно начинать только тогда, когда работающий с талью убедился в правильности захвата груза и отсутствии людей в опасной зоне груза.

#### Подвеска груза:

- При подвешивании груза работающий должен следить за тем, чтобы при эксплуатации тали он сам и другие не находились в опасности, могущей исходить от тали, каната или груза.

#### Область температур:

- Эксплуатация тали возможна при температурах окружающей среды от -10° до +50°. Перед работой в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем.

#### Предписания:

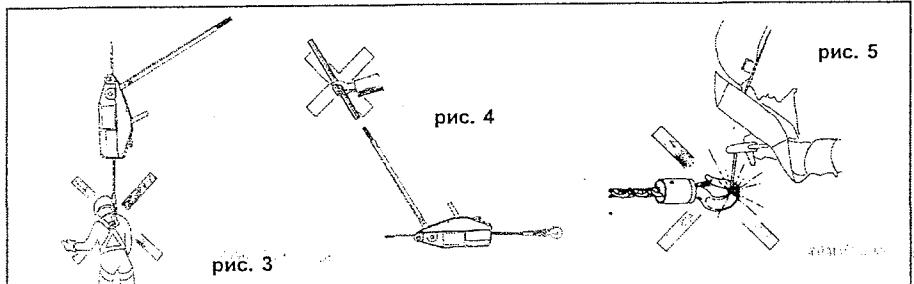
- Необходимо соблюдать предписания Вашего государства по технике безопасности и охране труда при работе с подъёмниками ручного привода.

#### Техобслуживание / Ремонт:

- Надлежащая эксплуатация помимо соблюдения инструкций по правильному применению подразумевает также выполнение условий по проверкам и техобслуживанию. При дефекте использования механизма немедленно прекратить.

### 2.2 НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

- Запрещено поднимать грузы, превышающие по весу грузоподъёмность механизма.
- Запрещено использовать таль для транспорта людей (Рис. 3).
- Удлинение рычага недопустимо, применять только рукоятку Yale (рис. 4)
- Запрещены сварочные работы на крюке и канате. Запрещено использовать канат в качестве заземления (Рис. 5).



4



• Избегайте косой тяги, т.е. нагрузок на блок крюка или корпус под углом (Рис. 6). Подъём должен производиться всегда по прямой линии между подвесным и грузовым крюками.

• Запрещено использовать канат в качестве стропа (рис. 7).

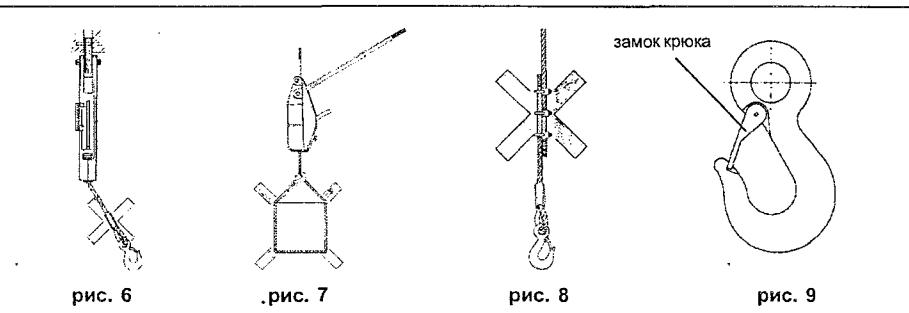
• Использовать упорный болт только производства Yale. Не вставлять в отверстие упорного болта другие предметы / стропы.

• Не завязывать канат петлёй и не укорачивать/удлинять клеммами/винтом и пр. (рис. 8). Нельзя ремонтировать канат. Запрещено перекидывать канат через острые углы.

• Нельзя удалять замок из подвесного и грузового крюков (рис. 9).

• Нельзя использовать наконечник цепи в качестве рабочего ограничителя спуска (см. рис.1 - наконечник цепи).

• Не бросать таль с высоты, а надлежащим образом укладывать на пол при окончании работ и необходимости.



### 2.3 НАЧАЛО РАБОТЫ:

#### • Проверка перед первым использованием:

Перед первым использованием необходимы проверка всех подъёмных устройств специалистом-техником и исправление обнаруженных изъянов. Проверка состоит в целом во внешнем осмотре и испытании в действии, и должна установить безопасное рабочее состояние изделия и выявить с последующим устранением дефекты, которые могли возникнуть при ненадлежащей транспортировке и складировании. Специалистами-техниками могут в этом случае выступить монтёры техобслуживания фирмы-производителя или поставщика, или соответственно обученный персонал предприятия-потребителя. Проверки должны организовываться и проводить сам потребитель.

#### • Проверка перед началом работы:

Всякий раз перед началом работы следует проверить таль, канат, грузозахватные приспособления и все несущие конструкции на видимые дефекты. Затем проверьте правильную подвеску тали и груза. Для этого слегка поднимите (подтяните/затяните) и опустите (ослабьте затяжку) груз.

#### • Проверка каната:

Проверьте канат на очевидные изъяны: переломы, узлы, разрывы линц и жил, деформации, вмятины/резцы, износ/стёртости, относительно глубокую коррозию. Проверьте надёжность опрессовок. При дефектном канате возможно возникновение неисправности самой тали.

#### • Проверка крюков:

Проверить крюки на деформацию, порезы, степень износа и глубину ржавчины.